



An diesem Platz stellen wir jede Woche die Inhalte des „Völklinger Projekt Zukunft“ vor:

**Die Forbacher Passage**

Mit der Forbacher Passage wird die Umgestaltung des Innenstadtdreiecks fortgesetzt. Hier wächst eine „grüne Oase“ heran, ein vielfältig nutzbarer, attraktiver Freiraum im Stadtzentrum. Hainartige Pflanzungen, Wasserspiele und Kunstobjekte laden zum Verweilen ein und schaffen ein hochwertiges Wohn- und Arbeitsumfeld. Auch die Verbindung zum Adolph-Kolping-Platz (City-Promenade) wird mitsaniert.



**Stadtwerke Völklingen stellen sich vor**

Die Geschäftsführung der Stadtwerke Völklingen lädt alle interessierten Bürgerinnen und Bürger zu einer zweiten Informationsveranstaltung am Freitag, 19. Februar 2010, von 14 bis 18 Uhr, im Wasserwerk Simschel, Zum Wasserwerk 11 in 66333 Völklingen ein. Es werden zu folgenden Themen Fachvorträge gehalten:

- Struktur des Konzerns
- Zusammensetzung des Energiepreises
- Öffentlicher Personen-nahverkehr
- Feuerbestattung
- Meeresschifffahrt

Es besteht die Möglichkeit, nach jedem Vortrag Fragen zu stellen.

Aus organisatorischen Gründen wird um Voranmeldung gebeten unter der E-Mail-Adresse i.malburg@swvk.de, der Telefonnummer (0 68 98) 150-255 oder der Faxnummer (0 68 98) 150-777. Es werden weitere Informationsveranstaltungen folgen. Neben diesen Veranstaltungen werden die Geschäftsführung sowie Mitarbeiter der Stadtwerke Völklingen ab März mit dem Eventbus „Red Gentleman“ die Stadtteile bereisen. Sie werden vor Ort für Fragen und Anregungen zur Verfügung stehen. Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben.

**Stellenausschreibung**

Der Eigenbetrieb Grundstücks- und Gebäudemanagement der Stadt Völklingen stellt einen/eine Diplomingenieur/-in (FH) der Fachrichtung Hochbau/Architektur ein. Nähere Informationen gibt es im Internet unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) oder unter der Telefonnummer (0 68 98) 13-2257.

**IMPRESSUM**

**Völklinger Stadtnachrichten**

Herausgeber:  
Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister  
Klaus Lorig

Redaktion, Gestaltung und Satz:  
Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Stadt Völklingen

Rathausplatz  
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.



**Sturm der Narren:** Heiß ging es am Fetten Donnerstag rund ums Alte Rathaus in der Völklinger Innenstadt. Alle Faasenachtsgesellschaften der Welterbestadt hatten zum Sturm auf die „Festung der Politiker“ aufgerufen. Oberbürgermeister Klaus Lorig und Bürgermeister Wolfgang Bintz verteidigten das Alte Rathaus als Musketiere gemeinsam mit einer französischen Delegation aus Forbach unter dem Regiment von dem Guy Leidner, dem Beigeordneten der Völklinger Partnerstadt. Nach einem heftigen verbalen Schlagabtausch mussten sich die Verteidiger am Ende von der Narrenübermacht geschlagen geben und als „Lasttiere“ die Kalesche der Narrenfürsten ins Neue Rathaus ziehen, wo eine Faschings-Party über die Bühne ging. Auf dem Foto von rechts: Pierre-Marie Burr, Bürgermeister Wolfgang Bintz, Oberbürgermeister Klaus Lorig und Ortsvorsteherin Monika Roth.

Foto: gri

**Keine Abstriche bei Kindergärten**

Krippenausbau der KiTa St. Hedwig wurde sichergestellt

Grundsätzliche Fragen zur Finanzierung des Krippenausbaus waren Gegenstand einer Besprechung von Oberbürgermeister Klaus Lorig mit Vertretern der KiTa gGmbH, bei der der Wunsch an die Stadt herangetragen wurde, den Krippenausbau in Völklingen bis zum Jahr 2013 sicherzustellen. Dabei liegen Forderungen zugrunde, bis zum Jahr 2013 rund 35 Prozent der Kinder einen Krippenplatz oder alternativ Tagesmutter zur Verfügung zu stellen. Der Verwaltungschef unterstrich deutlich sein Anliegen, dem Krippenausbau höchste Priorität beizumessen. Deshalb habe er bereits 2008

dem Stadtrat einen ehrgeizigen Krippenausbauplan für die Stadt vorgestellt, der dazu einen einstimmigen Beschluss gefasst habe. Neben dem neu zu erbauenden Kindertageseinrichtungen an der Haydnstraße und in der Pasteurstraße werde es auch einen Neubau in Geislautern an der Grundschule geben, sagte Lorig, der nach Errichtung durch die Stadt von der Kindertagesstätte Geislautern Wehrden in freier Trägerschaft betrieben werde. Darüber hinaus konnte er den kirchlichen Vertretern nach erfolgreichen Gesprächen mit dem Minister für Inneres und Europaangelegenheiten im Einvernehmen

mit der Kommunalaufsicht mitteilen, dass das Land der Stadt Völklingen im Jahre 2010 für den Krippenausbau der Kindertageseinrichtung St. Hedwig den Anteil der Stadt an der Finanzierung von 187.000 Euro genehmigt. Er hob besonders hervor, dass in Absprache mit den freien Trägern weitere Maßnahmen umgesetzt werden sollen. Bezüglich des Bedarfs an Krippenplätzen in Deutschland hatte der Oberbürgermeister bereits als Präsident des Saarländischen Städte- und Gemeindetages erst kürzlich darauf hingewiesen, dass der Bedarf und damit wahrscheinlich auch die Nachfrage nach Krippenplätzen

den die erforderlichen 35 Prozent nach 2013 überschreiten werde. Er sieht sich durch eine Umfrage des Forsa-Instituts im Auftrag der Bundesvereinigung der kommunalen Spitzenverbände in dieser Meinung bestätigt, nach der eine Nachfrage bis zu 66 Prozent, also fast das Doppelte der prognostizierten Zahl, an Betreuungsplätzen zu erwarten ist.

**Seniorenakademie startet**

„Fit und gesund im Alter!“ als Motto des Gesamtprogramms

Unter dem Motto „Fit und gesund im Alter!“ spielt die Volkshochschule auch mit ihrem Programmangebot für Senioren auf die geistige und bestmögliche gesundheitliche Fitness an.

Für die geistige Fitness sind die Sprachkurse in Englisch, Französisch, Spanisch und Italienisch geeignet. Dabei kann man einen Anfängerkurs oder je nach Kenntnisstand einen Fortgeschrittenkurs besuchen. Das „Fröhliche Gedächtnisstraining“ hält Übungen bereit, um die „kleinen, grauen Zellen“ zu aktivieren. Gleich fünf Kurse am Vormittag oder Mittag beugen der Vergesslichkeit und Konzentrationsschwäche vor.

Auch mit den EDV-Kursen kann die geistige Fitness trainiert werden. Ob man den Computer als Schreibmaschine, Archiv oder Fotosammlung nutzt oder einfach aktuell mit dabei sein will: Für Anfänger und Fortgeschrittene sind die richtigen Angebote mit dabei.

Für die körperliche Fitness sind drei Kurse Osteoporosegymnastik, Gymnastik im Alter, Beckenbodengymnastik und Wassergymnastik vorgesehen. Wer es langsamer angehen möchte, kann die Entspannungstechniken Tai Chi Chuan und Qi Gong erler-



Singen macht Spaß und hält fit

Foto: vhs

nen oder bei Meditation und Tanz entspannen. Auch der Singkreis und der Malkurs lädt ein, kreative Fähigkeiten zu entdecken und umzusetzen.

Die richtige Ernährung ist für ältere Menschen sehr wichtig. Mit den Angeboten „Frisch und fit ins Frühjahr“ und „Kochen mit Frühlingskräutern“ werden gemeinsam leichte und schmackhafte Gerichte gekocht und verzehrt.

Die Seniorenakademie besucht mit ihren Teilnehmerinnen und Teilnehmern seit vielen Jahren Veranstaltungen des saarländischen Staatstheaters. In diesem Semester werden vier Inszenierungen besucht. Mit dabei ist die

Oper „Otello“ von Giuseppe Verdi. Eine Tagesfahrt geht nach Limburg an der Lahn, eine Fünf-Tagesreise an den Lago Maggiore und im Herbst eine Fernreise nach Kalifornien und zum Grand Canyon. Das Programmheft der Seniorenakademie ist in Banken, Geschäften und Apotheken der Region ausgelegt oder kann bei der VHS Völklingen, Altes Rathaus in 66333 Völklingen unter der Telefonnummer (0 68 98) 13-2597 oder der E-Mail-Adresse [info@vhs-voelklingen.de](mailto:info@vhs-voelklingen.de) angefordert werden. Der Download des gesamten Programmheftes und die Anmeldung kann auch per Internet erfolgen: [www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de).



**HEUTE**

**Plattform für Senioren**

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

unsere Seniorenakademie sorgt seit Jahren für sehr positive Schlagzeilen – und das mit Recht. Mit einer großen Bandbreite von Weiterbildungsangeboten und vielen kulturellen Veranstaltungen bieten wir unseren Seniorinnen und Senioren eine Plattform für ihre Freizeitgestaltung. Und diese Plattform stößt auf immer mehr Resonanz.

Dies ist nicht zuletzt einem Team zu verdanken, das es sich zum Ziel gesetzt hat, auf die Wünsche der Teilnehmerinnen und Teilnehmer einzugehen und das Programm diesen Wünschen anzupassen. Darüber hinaus reagieren wir auf neue Entwicklungen in der Gesellschaft, was sich auch in jedem Jahr in unserem umfangreichen Programm niederschlägt.

Besonders freut es mich, dass auch in der Seniorenakademie das Thema „Völklingen lebt gesund!“ mit vielen Veranstaltungen Platz findet. Unsere Gesundheitsstrategie für die gesamte Stadt hat im vergangenen Jahr unter Beweis gestellt, was sie für das Wohlbefinden auch im Alter zu leisten in der Lage ist.

Den Erfolg des Vorjahres wollen wir in diesem Jahr mit neuen Angeboten fortsetzen – wobei wir auch in Zukunft für Anregungen aus dem Kreis der Teilnehmerinnen und Teilnehmer dankbar sind.

Ihr

Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

**AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN**

**BEKANNTMACHUNG**

**Wahl einer Schiedsperson für den Bezirk IX Völklingen-Ludweiler**

Für den Schiedsbezirk IX „Völklingen-Ludweiler“ steht die Wahl einer/eines Schiedsfrau/Schiedsmann an. Die Stadt Völklingen bietet daher geeigneten Interessenten die Möglichkeit, sich zu bewerben. Der bisherige Amtsinhaber steht für eine Wiederwahl zur Verfügung.

Das Schiedsamt ist ein Ehrenamt, d. h., die Schiedspersonen stellen ihre Freizeit zur Führung des Amtes der Gesellschaft zur Verfügung, um in gewissen Rechtsstreitigkeiten und Strafsachen durch Streitschlichtung Rechtsfrieden zu schaffen.

Zu Schiedsleuten können diejenigen Personen berufen werden, die nach ihrer Persönlichkeit und ihren Fähigkeiten für das Amt geeignet sind, wobei das 25. Lebensjahr vollendet sein und der Bewerber auch in dem Schiedsbezirk wohnen muss. Bei der Ausübung des Amtes kommt es darauf an, dass die Schiedsperson kraft ihrer Persönlichkeit und ihres Verhandlungsgeschickes auf einen gerechten und tragfähigen Interessenausgleich zwischen den Beteiligten hinwirkt. Durch das Schlichtungsverfahren sollen den Beteiligten kostenintensive gerichtliche Verfahren erspart und die Gerichte entlastet werden.

Interessierte richten ihre Bewerbung bitte bis spätestens 05. März 2010 an:

Stadt Völklingen, Fachbereich 3, Fachdienst 31, Postfach 10 20 40, 66310 Völklingen

Weitere Informationen erhalten Sie bei Herrn Helmut Gotsch: Tel. 06898/13-2241

**BEKANNTMACHUNG**

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

**Donnerstag, den 25.02.2010, 17.30 Uhr,**

zur 9. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in den großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses einberufen wurde.

**TAGESORDNUNG**

**A) Öffentlicher Teil**

1. Straßenbenennung auf dem Betriebsgelände der ehemaligen Kokerei Fürstenhausen
2. Annahme der öffentlichen Teile der Niederschriften vom 16.06.2009, 12.11.2009 und 15.12.2009
3. Mitteilungen und Anfragen

**B) Nichtöffentlicher Teil**

1. Bebauungsplan „Ehemalige Fenner Glashütte“; B-Plan VI/42 in Völklingen-Fenne hier: Abwägung der öffentlichen und privaten Belange gegeneinander und unter einander gemäß § 1 und Abs. 7 Baugesetzbuch und Satzungsbeschluss gemäß § 10 Baugesetzbuch
2. Annahme der nichtöffentlichen Teile der Niederschriften vom 16.06.2009 und 12.11.2009
3. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 12.02.2010  
Die Ortsvorsteherin  
gez. Roth

**BEKANNTMACHUNG**

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass der Ausschuss für Wirtschaft, Kultur und Sport für

**Dienstag, den 23.02.2010, 17.30 Uhr,**

zur 3. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in den großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG, einberufen wurde.

**TAGESORDNUNG**

**A) Öffentlicher Teil**

1. Fachbereich 2: Berichte der Fachdienststellen Volkshochschule, Kultur, Sport und Archiv (FD 21) Stadtbibliothek (FD 22)
2. Verschiedenes

**B) Nichtöffentlicher Teil**

1. Fachbereich 2: FD 21, Sportförderung
  - 1.1. Energiekostenzuschüsse für Vereine mit eigenen Anlagen
  - 1.2. Bewirtschaftungskosten für die Inanspruchnahme der Sport- und Mehrzweckhalle Ludweiler (Warndthalle)
  - 1.3. Badminton Grand-Prix-Turnier 2010 – 2012 SaarLorLux Open, Völklingen
2. Verschiedenes

Völklingen, 12.02.2010  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig





VERANSTALTUNGEN IN VÖLKLINGEN



Table with 6 columns: Ausstellungen, Vorträge, Lesung, Konzerte, Sonstiges, Kneipenfestival. Lists various cultural and educational events.

Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de Änderungen vorbehalten



Kabarett & Comedy FLORIAN SCHROEDER – „Du willst es doch auch“ Donnerstag, 4. März 2010, 20 Uhr, Kulturhalle

Florian Schroeder hat zwei eigene Fernsehshows – die Late Night Show „SCHROEDER!“ im SWR-Fernsehen und den Kabarett-Talk „Seitensprung“ bei 3sat.

Eintritt: 20,00 € VVK / 22,00 € AK

Veranstalter: Stadt Völklingen (Veranstaltungsmanagement), Ticket-Verkauf: www.ticket-regional.de, Tourist-Information Völklingen, Alter Bahnhof, Rathausstraße 57, Telefon (0 68 98) 13-28 00.



Erzrock-Festival – Echte Musiker-Legenden Konzert mit der legendären Ex-DDR-Kultband

Die PUHDYS 6. März 2010, 20 Uhr, in der Gebläsehalle des Weltkulturerbe Völklingen

Die Kultband der ehemaligen DDR feierte bereits im vergangenen Jahr ihr 40-jähriges Bühnenjubiläum. Was macht den lang andauernden Erfolg dieser einmaligen Truppe aus?

VHS Völklingen

Freitag, 19. Februar 2010

Aktion „Völklingen lebt gesund“, Spiritueller Abend und Meditation Ort: Püttlingen, Westpreußenweg 8 Zeit: 19.15 – 21.15 Uhr, Kosten: 20,- €

Samstag, 20. Februar 2010

Kurs: Schnittkurs an Obstbäumen (witterungsbedingt), 10 Uhr, Okogarten, Fürstenhausen

Kurs: Gartenkeramiken selbst hergestellt, 10 Uhr, Schule Darmstädter Straße

Dienstag, 23. Februar 2010

Vortrag Elternschule: Soziale Netze – social networks, 19.30 Uhr, ERS Hermann-Neuberger-Schule

Mittwoch, 24. Februar 2010

Aktion „Völklingen lebt gesund“, Patientenseminar: Gesunder Rücken, Schmerztherapie nach Liebscher und Bracht

Birstiel, Kreppestraße 3 – 5, 66333 Völklingen, Telefon: (0 68 98) 91 10 20, Telefax: (0 68 98) 9 11 02 25, E-Mail: info@pg-vk.de

Freitag, 26. Februar 2010

Kurs: Käse selbst gemacht, 18 Uhr, Küche Stadtwerke

Samstag, 27. Februar 2010

Aktion „Völklingen lebt gesund“, 1. Gesundheitstag 2010 im GLOBUS Baumarkt Völklingen, Zehenstraße 8

Vorführung: Tai Chi und Qi Gong Infotag, 16.30 Uhr, Tai-Chi-Schule, Marktstraße 8

Kurs: Schnittkurs an Obstbäumen (witterungsbedingt), 10 Uhr, Okogarten, Fürstenhausen

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat: Telefon (0 68 98) 13-25 97

Advertisement for 'Neue Kurse' featuring colorful markers and a group of children. Text includes 'Infos unter 06898/132597' and 'Semesterbeginn: 01.03.2010'.

STADT VÖLKLINGEN

Wir sind für Sie da: Montag, Dienstag und Donnerstag von 8.00 Uhr bis 16.30 Uhr, Mittwoch von 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr und Freitag von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr.

Table for 'AKADEMIE FÜR ÄLTERE' listing various courses like French, English, and Spanish workshops with dates and times.

Table for 'BERUF / EDV' listing computer and professional courses like 'Computerschreiben' and 'Betriebssystem Windows'.

Logos for Volkshochschule Völklingen and Stadtparkasse Völklingen.

Table for 'EDV FÜR FRAUEN' listing computer courses for women such as 'Computerschreiben' and 'Windows Basiswissen'.

Table for 'SPRACHEN' listing language courses for English, Spanish, and German.

Table for 'FRANZÖSISCH' listing French language courses for various levels from beginner to tourist.

Table for 'SPRACHEN' and 'EXKURSIONEN' listing Italian and Spanish courses, as well as field trips like 'Besichtigung der Feuerbestattungsanlage'.

Table for 'MOTORSÄGE' listing courses for chainsaw safety and use.

Advertisement for 'PROGRAMMHEFT ANFORDERN:' with contact information for VHS and logos for the City of Völklingen.